

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 87

Shavua Reading Schedule (30th sidrah) - Ps 87 - 89

Ps87:1 וְאֵלֵינוּ יְהוָה יָסֻדְתּוֹ בְּהַרְרֵי-קֹדֶשׁ:

א לְבִנְיָ-קַרְחַח מְזֻמּוֹר שִׁיר יְסוּדְתּוֹ בְּהַרְרֵי-קֹדֶשׁ:

1. **lib'ney-Qorach miz'mor shir y'sudatho b'har'rey-qodesh.**

The Privileges of Citizenship in Tsion.

A Psalm of the sons of Qorach. A Song.

Ps87:1 His foundation is in the holy mountains.

<86:1> Τοῖς υἱοῖς Κορε ψαλμὸς ᾠδῆς.

Οἱ θεμέλιοι αὐτοῦ ἐν τοῖς ὄρεσιν τοῖς ἁγίοις·

1 Tois huiois Kore psalmos ᾠdēs.

To the sons of Korah; a psalm of an ode.

Hoi themelioi autou en tois oresin tois hagiois;

His foundations are in the mountains holy.

בְּאֵהָב יְהוָה יִהְיֶה שְׁעָרֵי צִיּוֹן מִכֹּל מִשְׁכְּנֹת יַעֲקֹב:

2 אֵהָב יְהוָה יִהְיֶה שְׁעָרֵי צִיּוֹן מִכֹּל מִשְׁכְּנֹת יַעֲקֹב:

2. **'oheb Yahúwah sha`arey Tsion mikol mish'k'noth Ya`aqob.**

Ps87:2 אֵהָב יְהוָה loves the gates of Tsion more than all the tents of Yaaqob (Jacob).

<2> ἀγαπᾷ κύριος τὰς πύλας Σιων ὑπὲρ πάντα τὰ σκηνώματα Ἰακωβ.

2 agapā kyrios tas pylas Siōn hyper panta ta skēnōmata Iakōb.

YHWH loves the gates of Zion above all the tents of Jacob.

גִּנְבְּדוֹת מְדַבֵּר בָּךְ עִיר הָאֱלֹהִים סֶלְהָ:

3 גִּנְבְּדוֹת מְדַבֵּר בָּךְ עִיר הָאֱלֹהִים סֶלְהָ:

3. **nik'badoth m'dubar bak `ir ha'Elohim. Selah.**

Ps87:3 Glorious things are spoken of you, O city of the Elohim. Selah.

<3> δεδοσμένα ἐλαλήθη περὶ σοῦ, ἡ πόλις τοῦ θεοῦ. διάψαλμα.

3 dedoxasmena elalēthē peri sou, hē polis tou theou. diapsalma.

Things being glorified was spoken concerning you, O city of the Elohim. PAUSE.

דְּאֶזְכִּיר רַחַב וּבָבֶל לְיִדְעֵי הַנְּהָ פְּלִשְׁתִּים

וְצוּר עַם-כּוּשׁ יִלְדֵ-שָׁם:

דְּאֶזְכִּיר רַחַב וּבָבֶל לְיִדְעֵי הַנְּהָ פְּלִשְׁתִּים

וְצוּר עַם-כּוּשׁ יִלְדֵ-שָׁם:

4. **'az'kir Rahab uBabel l'yod`ay hinneh Ph'lesheth w'Tsor `im-Kush zeh yulad-sham.**

Ps87:4 I shall mention Rahab and Babel among those who know Me;

behold, Philesheth and Tsor with Kush: this one was born there.

<4> μνησθήσομαι Ρααβ καὶ Βαβυλῶνος τοῖς γινώσκουσιν με·
καὶ ἰδοὺ ἀλλόφυλοι καὶ Τύρος καὶ λαὸς Αἰθίοπων, οὗτοι ἐγενήθησαν ἐκεῖ.

4 **mnēsthēsomai Raab kai Babylōnos tois ginōskousin me;**
I shall make mention of Rahab and Babylon to the ones knowing me;
kai **idou allophyloi kai Tyros kai laos Aithiopōn,**
and behold, the Philistines and Tyre, and the people of the Ethiopians;
houtoi egenēthēsan ekei.
these were there.

יְזַכֵּר אֱלֹהִים אֶת-רָחַב וְאֶת-בָּבֶל לַיֹּדְעִים
הַיְזְכִּיר אֱלֹהִים יְזַכֵּר אֶת-רָחַב וְאֶת-בָּבֶל לַיֹּדְעִים

5. **ulaTsiyon ye'amar 'ish w'ish yulad-bah w'hu' y'kon'neah `El'yon.**

Ps87:5 But of Tsiyon it shall be said, This one and that man were born in her;
and El Most High Himself shall establish her.

<5> Μητέρα Σιών, ἐρεῖ ἄνθρωπος, καὶ ἄνθρωπος ἐγενήθη ἐν αὐτῇ,
καὶ αὐτὸς ἐθεμελίωσεν αὐτὴν ὁ ὕψιστος.

5 **Mētēr Siōn, erei anthrōpos, kai anthrōpos egenēthē en autē,**
Mother of Zion, shall say a man, and the man born in her;
kai **autos ethemeliōsen autēn ho huuistos.**
and himself founded her the highest.

יְהוָה יִסְפֹּר בְּכֹתוֹב עַמִּים יְהוָה יִסְפֹּר בְּכֹתוֹב עַמִּים
אֱלֹהִים יִסְפֹּר בְּכֹתוֹב עַמִּים יְהוָה יִסְפֹּר בְּכֹתוֹב עַמִּים

6. **Yahúwah yis'por bik'thob `amim zeh yulad-sham Selah.**

Ps87:6 יהוה יספור בכותב עמים, this one was born there. Selah.

<6> κύριος διηγήσεται ἐν γραφῇ λαῶν
καὶ ἀρχόντων τούτων τῶν γεγενημένων ἐν αὐτῇ. διάψαλμα.

6 **kyrios diēgēsetai en graphē laōn**
YHWH shall describe in the writing of peoples,
kai **archontōn toutōn tōn gegenēmenōn en autē. diapsalma.**
and of these rulers being born in her. PAUSE.

וְשָׂרִים כָּחֲלָלִים כָּל-מַעְיָנֵי בָךְ
וְשָׂרִים כָּחֲלָלִים כָּל-מַעְיָנֵי בָךְ

7. **w'sharim k'chol'lim kal-ma`yanay bah.**

Ps87:7 And the singers, the players of the pipe. All my springs are in you.

<7> ὡς εὐφραινομένων πάντων ἡ κατοικία ἐν σοί.

7 **hōs euphrainomenōn pantōn hē katoikia en soi.**
As ones being glad are all dwelling in you.